

Porównanie tłumaczeń Psalmów 25:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Strzeż mojej duszy i ocal mnie, Niech mnie nie spotka wstyd, bo do Ciebie się uciekam.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W Strzeż mojego życia, ześlij ocalenie, Niech mnie nie spotka wstyd, bo przecież Tobie ufam.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Strzeż mojej duszy i ocal mnie, abym nie doznał wstydu; w tobie bowiem pokładam nadzieję.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Strzeż duszy mojej, a wyrwij mię, abym nie był pohańbiony; bo w tobie nadzieję mam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Strzeż dusze mojej, a wyrwi mię, niech się nie zawstydzę, bom miał nadzieję w tobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szin Strzeż mojej duszy i wybaw mnie, bym się nie zawiodł, gdy się uciekam do Ciebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Strzeż duszy mojej i ocal mnie, Niech nie doznam wstydu, Gdyż w tobie szukam schronienia!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Szin</i> Strzeż mojej duszy i mnie ocal, niech się nie wstydzę, że Ci zaufałem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Strzeż i mnie ocal. Niech się nie zawiodę, bo w Tobie złożyłem nadzieję!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zachowaj moje życie i ocal mnie! Obym nie został zawiedziony, gdy się uciekam do Ciebie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zachowaj moją duszę i mnie ocal; niechaj się nie zawstydzę, że ja Ci zaufałem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zechciej strzec mojej duszy i wyzwól mnie. Obym nie został zawstydzony, bo u ciebie się schroniłem.